Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des

Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises

électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein; Verband Schweizerischer

Elektrizitätsunternehmen

Band: 69 (1978)

Heft: [2]: Jahresheft = Annuaire

Rubrik: Andere Organisationen = Autres organisations

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

C Andere Organisationen Autres organisations

Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG) Union Suisse pour la Lumière (USL)

Sitz beim SEV - Siège à l'ASE

Vorstand - Comité

Präsident:

Böckli, A. R., Arch. SIA, Direktor, Suter + Suter AG, Architekten, Basel, Vertreter des SIA.

Vizepräsident:

Vicari, E., dipl. Ing. ETH-Z, Direktor, Aziende Industriali della Città di Lugano, Vertreter des VSE.

Übrige Mitglieder:

Balmer, E., dipl. Ing. ETH-Z, Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Zürich, Vertreter des BIGA.

Benoit, F., ingénieur, Société Générale pour l'Industrie, Lausanne

Hehlen, P., dipl. Ing., Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung, Bern, Vertreter der BfU.

Rechnungsrevisoren – Vérificateurs des Comptes

von Roten, M., directeur, Services Industriels, Sierre. Burri, P., Fabrikant, Glattbrugg.

Sekretariat - Secrétariat

Sekretär: Wuillemin, A. O., Zürich, Tel. (01) 65 86 37 Mitarbeiterin: Dünner E., Frl.

Jacot-Descombes, M., dipl. Ing. ETH-Z, Sekretär der Schweiz. Elektrotechnischen Normenzentrale des SEV, Vertreter des SEV.

Jaermann, G., ing. dipl. EPFL, Ingénieur-conseil en électricité, Lausanne.

Mäder, F., Dr., Sektionschef, Eidg. Amt für Mass und Gewicht, Wabern, Vertreter des AMG.

Mathis, W., Ing., Prokurist Osram AG, Winterthur, Vertreter der Gemeinschaft Schweiz. Glühlampenfabriken.

Schatzmann, J., Dr.-Ing., Direktor der BAG, Bronzewarenfabriken AG, Turgi, Vertreter des Verbandes der Beleuchtungsindustrie.

Spielmann K., Ing., Direktion der Eidg. Bauten, Abt. Tiefbau Tb 5, Bern, Vertreter der D + B.

Tuchschmid, E., Ing., Direktor, Siegfried Keller AG, Wallisellen.

Suppléant:

Janzi, R., beratender Ingenieur, Zürich.

Kommissionen der SLG – Commissions de l'USL

Ernannt vom Vorstand der SLG

Nommées par le Comité de l'USL

1.1 Beratende Kommission - Commission consultative

Sekretär: A. O. Wuillemin

Amstein, R. . . dipl. Ing., beratender Ingenieur, Zürich

Beltz, G. . . . Dr.-Ing., Direktor, ELWI, Schweizerische Gesell-

schaft für Elektrizitätsverwertung, Zürich Dünner, E. . . . dipl. Ing. ETH-Z, Direktor des SEV, Zürich

Huggenberger, Th., dipl. Arch. SIA, Zürich Tschudin, W. . Dr., Sekretär des VSEI, Zürich Urech, O. . . a. Direktor der Osram AG, Zürich

Walthert, R. . . Direktor der BfU, Bern

1.2 Nationalkomitee der Internationalen Beleuchtungs-Kommission (CIE) Comité national de la Commission Internationale de l'Eclairage (CIE)

Sekretär:

A O Wuillemin

Mitglieder:

Vorstand der SLG und schweizerische Mitarbeiter in den Technischen Komitees und Studiengruppen der CIE

Komitees der CIE mit schweizerischen Mitarbeitern:

Komitee- Bezeichnung	Aufgabe	Schweizerischer Mitarbeiter	
TC-1.1	Terminologie	Hamburger, Erna, Dr., Prof.	
TC-1.2	Photometrie und Strahlungsmessung	Mäder, F., Dr.	
TC-1.3	Farbmessung	Ganz, E., Dr.	
TC-1.4	Sehen	Fankhauser, F., Dr., Prof.	
TC-2.1	Strahlungsquellen	Mathis, W.	
TC-2.2	Detektoren	<i>Mäder, F.,</i> Dr.	
TC-2.3	Baustoffe	Eitle, D., Dr.	
TC-2.4	Leuchten	Walthert, R., Dr.	
TC-3.1	Sehleistung	Fankhauser, F., Dr., Prof.	
TC-3.4	Psychologische Blendung	Walthert, R., Dr.	
TC-3.5	Visuelle Umgebung	Herbst, CH.	
TC-3.6	Licht und Architektur	Balla, P.	
TC-4.1	Innenbeleuchtung	Kessler, H.	
TC-4.2	Tageslichtbeleuchtung	Mathis, W.	
TC-4.4	Sportstättenbeleuchtung	Kessler, H.	
TC-4.5	Aussenbeleuchtung	Rubeli, J.	
TC-4.6	Strassenbeleuchtung	Riemenschneider, W.	
TC-4.7	Kraftfahrzeugbeleuchtung	Dutruit, M.	
TC-4.8	Flugzeugbeleuchtung	Schilling, R.	
TC-4.9	Lichtwirtschaft	Herbst, CH.	

¹⁾ Mitglied des Exekutiv-Komitees der CIE

1.3 Fachgruppen der SLG - Comités d'études de l'USL

FG 1 Innenbeleuchtung
Eclairage intérieur
Vorsitzender: E. Bitterli

FG 5 Öffentliche Beleuchtung Eclairage public

Vorsitzender: *H. Gloor*A Strassen und Plätze

Rues, routes et places Vorsitzender: W. Riemenschneider

B Strassentunnel und -unterführungen Tunnels routiers et passages inférieurs Vorsitzender: *H. Gloor*

Nandelabernormierung Normalisation de candélabres Vorsitzender: W. Wartmann E Reklamebeleuchtung Enseignes lumineuses Vorsitzender: a. i. A. O. Wuillemin

FG 6 Beläge Revêtements Vorsitzender: Dr. R. Walthert

FG 7 Beleuchtung von Sportanlagen Eclairage pour la pratique des sports Vorsitzender: *E. Wittwer*

FG 8 Automobilbeleuchtung Eclairage des automobiles Vorsitzender: vakant

1.4 Liste der Fachgruppenmitarbeiter (FG) der SLG und der schweizerischen Mitarbeiter in den Technischen Komitees der CIE (TC, SG) Liste des membres de Comités d'études de l'USL et des membres suisses des comités techniques

Liste des membres de Comités d'études de l'USL et des membres suisses des comités techniques de la CIE

Amstein, R. . . . dipl. Ing., beratender Ingenieur, Brauchli & Amstein AG, Mühlebachstr. 43, 8008 Zürich (FG 0)

Balla, P. dipl. Architekt ETH/SIA, Dillileeweg 5, 8700 Küsnacht

Balmer, E. . . dipl. Ing. ETH-Z, Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Utoquai 37, 8008 Zürich (FG 0)

Baumann, Ch. Lichttechniker, Osram AG, Bürglistr. 31, Postfach 638, 8401 Winterthur (FG 7)

Benoit, F. . . . ing., Société Générale pour l'Industrie, Ch. des Délices 9, Case postale 133, 1000 Lausanne 13 (FG 0)

Bitterli, E. . . dipl. Ing., Im Klösterli 59, 8044 Zürich (FG 1)

Blaser, P. . . . Dr., Eidg. Amt für Mass und Gewicht, Lindenweg 50, 3084 Wabern (FG 6)

Bodmer, H. G. . Dr. med., Leiter des schulärztl. Dienstes der Stadt

Zürich, Parkring 4, 8002 Zürich (FG 0)

Böckli, A. R. . . Arch. SIA, Allschwilerweg 54, 4102 Binningen (FG 0)

Boess, W. . . . Ing., Ingenieurbüro Boess & Jenk AG, Könizstr. 271, 3097 Liebefeld (FG 1)

Borel, P. . . . dipl. Ing., Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung BfU, Laupenstr. 9, Postfach 2273, 3001 Bern (FG 5E)

Borst, O. . . . Ing., Prokurist, Regent Beleuchtungskörper, Dornacherstr. 390, 4053 Basel (FG 1)

Bovet, J. . . . ing., chef de réseau, Entreprises Electriques Fribourgeoises, Bd. de Pérolles 25, 1700 Fribourg (FG 5D)

Burgherr, H. R. . dipl. Architekt ETH/SIA, Bannhaldenweg 19, 5600 Lenzburg (FG 7)

Burri, P. Burri AG, Sägereistr. 28, 8152 Glattbrugg (FG 5D)

Dubs, A Ing., Vizedirektor, F. Knobel, Elektro-Apparate- bau AG, Büro Zürich, Josefstr. 92, Postfach,	Lehmann, A Ing., Tiefbauamt des Kantons Zürich, Uetliberg- str. 70, 8902 Urdorf (FG 5A; 5B)
8031 Zürich (FG 5D) Dutruit, M directeur Minnesota Mining Products S.A., 7 Aca-	Lins, G Ing., Installationschef, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Postfach, 8023 Zürich (FG 7)
cias, 1008 Prilly (CIE-TC 4.7) Eberhard, M Ing., Bühnenbau Weesen, 8872 Weesen (FG 0) Egli, W Ing., Bernische Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2,	Mäder, F Dr., Sektionschef, Eidg. Amt für Mass und Gewicht, Lindenweg 50, 3084 Wabern (FG 5A; 5B; 6; 8; CIE-TC 1.2; 2.2)
3013 Bern (FG 5A) Eitle, D Dr., Ciba-Geigy AG, Klybeckstr. 141, 4000 Basel	Mathis, W Ing., Prokurist, Osram AG, Bürglistr. 31, Post-fach 638, 8401 Winterthur (FG 1; CIE-TC 2.1;
(CIE-TC 2.3) Erne, A Chef der Sektion öffentliche Beleuchtung,	4.2) Mathys, A Ing., Milchbuckstr. 81, 8057 Zürich (FG 0)
St. Galler Stadtwerke, St. Leonhardstr. 15, 9000 St. Gallen (FG 5D)	Meierhofer, E Sportlehrer, Eidg. Turn- und Sportschule, 2532 Magglingen (FG 7) Mettler, E Ing., Siemens Albis AG, Löwenstr. 35, 8021 Zü-
Fankhauser, F. Dr. med., Prof. Universitäts-Augenklinik, Freiburg- str. 8, 3000 Bern (CIE-TC 1.4; TC 3.1) Fankhauser, F. a. Kant. Turninspektor, Eggen, 3147 Mittelhäu-	rich (FG 1) Meuwly, B architecte dipl. EPFL, architecte de la ville de
sern (FG 7) Farner, A dipl. Physiker, Prokurist, Regent Beleuchtungs-	Lausanne, rue Beau-Séjour 8, 1003 Lausanne (FG 0)
körper, Dornacherstr. 390, 4053 Basel (FG 5D) Fischer, A Ing., Adjunkt, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich,	Monnat, P ing., Société Générale pour l'industrie, av. L. Casaï 71, 1216 Cointrin (FG 5B)
Postfach, 8023 Zürich (FG 5A; 5B; 5D) Fischer, E Fabrikant, Amriswilerstr. 4, 8590 Romanshorn	Mottet, M chef de division, Services industriels de la ville de Lausanne, services de l'électricité, 23, place Chaudron, 1000 Lausanne (FG 5D)
(FG 5D) Freiburghaus, E. Leiter der Lichtberatung, Bernische Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2, 3013 Bern (FG 5D)	Müller, E Ing. ETH-Z, Elektro-Watt Ingenieurunternehmung AG, Bellerivestr. 36, Postfach, 8022 Zürich
Ganz, E Dr., Wenkenstr. 85, 4125 Riehen (CIE-TC 1.3) Gasser, H. H Dr. sc. techn., dipl. Ing., 6078 Lungern (FG 7)	(FG 1; 5B) Muzzulini, V Architekt, Thunstr. 190, 3074 Muri (FG 7)
Gatti, H Ing., Hornhaldenstr. 1, 8802 Kilchberg (FG 1) Gloor, H Chef der öffentlichen Beleuchtung, Elektrizitäts-	Nötel, H Alumag-Belmag AG, Giesshübelstr. 30, Postfach, 8027 Zürich (FG 5D)
werk Basel (FG 5A; 5B; 5D; 5E) Grieder, T Selmoni AG, St. Albanvorstadt 106, 4000 Basel (FG 1)	Riemenschneider, W., Ing., Vizedirektor, Novelectric AG, 8107 Buchs ZH (FG 1; 5A; 5B; CIE-TC 4.6) Rubeli, J 16, rue Crespin, 1206 Genève (FG 0; CIE-TC 4.5)
Güntensperger, M., Ing., Chef des Eidg. Arbeitsinspektorates 3, Utoquai 37, 8008 Zürich (FG 7)	Ruckstuhl, F dipl. Ing., Sektionschef, Eidg. Amt für Strassen- und Flussbau, Monbijoustr. 40, 3000 Bern
Habersaat, H. Ing., Chef der Abt. für öffentliche Beleuchtung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach, 8022 Zürich (FG 5D)	(FG 5A; 5B) Schatzmann, J DrIng., Direktor BAG, Bronzewarenfabriken AG, 5300 Turgi (FG 0)
Haberthür, Th Haberthür, Stahlbau, Aareweg, 3270 Aarberg (FG 5D)	Schilling, R dipl. Ing. Swissair OFX, Postfach, 8058 Zürich- Flughafen (CIE-TC 4.8)
Hamburger, Erna, Dr., prof., EPFL, 16, ch. de Bellerive, 1007 Lausanne (CIE-TC 1.1)	Schwere, H Ing., Fachlehrer, Kant. Gewerbeschule Aarau, Neugutstr. 8, 5000 Aarau (FG 0)
Handloser, R c/o Hans Bracher, Sportplatzbau, Postfach, 3000 Bern 32 (FG 7)	Stähli, Ch. A professeur, Ecole technique supérieure de l'Etat de Vaud, rte de Cheseaux 1, 1400 Yverdon (FG 0)
Hehlen, P dipl. Ing. ETH-Z, BfU, Laupenstr. 9, Postfach 2273, 3001 Bern (FG 6)	Stein, W beratender Ingenieur, Nebelbachstr. 9, 8008 Zürich (FG 5A; 5D; 5E)
Herbst, CH dipl. İng., beratender Ingenieur für Lichttechnik, Brauchli & Amstein AG, Mühlebachstr. 43, 8008 Zürich (FG 5B; 6; CIE-TC 3.5; 4.9)	Steinegger, J. C. dipl. Architekt, Leimgrubenweg 19, 4102 Binningen (FG 0) Tanner, H Ing., Direktor, Industrielle Betriebe Wohlen, 5610
Herzig, M Chef der öffentlichen Beleuchtung, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Sulgeneckstr. 18, 3007 Bern (FG 1: 5E: 7)	Wohlen (FG 5A) Thalmann, H dipl. Ing., Sektionschef, Eidg. Amt für Strassen- und Flussbau, Monbijoustr. 40, 3000 Bern
Hess, H Ing., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach, 8022 Zürich (FG 0)	(FG 5A; 5D) Tuchschmid, E Ing., Direktor, Siegfried Keller AG, Industrie-
Holliger, M beratender Ingenieur, Aluminium AG Menziken, Rötelstr. 5, 8006 Zürich (FG 5D)	str. 45, 8304 Wallisellen (FG 0) Verdon, G Ing., TCS, Chef des Techn. Informationsdienstes,
Huschek, S dipl. Ing., Institut für Strassen- und Untertagbau, ETH-Z, Einsteinstr. 1–5, 8049 Zürich (FG 6)	5, rue Pierre-Fatio, 1211 Genève 3 (FG 0) Vicari, E dipl. Ing. ETH-Z, Direktor, Aziende Industriali del-
Imfeld, Ch directeur, Westineon SA, 1039 Cheseaux-sur- Lausanne (FG 5E) Jacot, M dipl. Ing. ETH-Z, SEV, Postfach, 8034 Zürich	la Città di Lugano, Casella Postale 751, 6901 Lugano (FG 0) Wagner, K dipl. Ing., Sägesser Worb AG, 3076 Worb (FG 5D)
(FG 0) Jaermann, G ing. dipl. EPFL, Ingénieur-conseil en électricité,	Walthert, R Direktor, Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung BfU, Laupenstr. 9, Postfach 2273, 3001
rue Centrale 10, 1003 Lausanne (FG 0) SACAC Schleuderbetonwerk AG. Bahnhof-	Bern (FG 5A; 5D; 8) Walthert, R DrIng., BAG, Bronzewarenfabriken AG, 5300

Jouvenat, F. . . fondé de pouvoir, Miauton & Cie SA, 1820 Mon-

Kessler, H. . . . Ing. SIA, Aemtlerstr. 32, 8003 Zürich (FG 5A; 5B; 7; CIE-TC 4.1; TC 4.4)

Koch, P. . . . Betriebsleiter, Prokurist, Rutschmann AG, 8627 Grüningen (FG 5D)

König, H. . . . Prof., Dr., Dr. h. c., a. Direktor, Gossetstr. 22, 3084 Wabern (FG 8)

str. 110, Postfach 2042, 8023 Zürich (FG 5D)

Jenny, D. . . . SACAC, Schleuderbetonwerk AG,

treux (FG 5D)

Wichser, A. . . . Ing., Osram AG, Bürglistr. 31, Postfach 638, 8401 Winterthur (FG 5A) Wittwer, E. . . . Ing., Prokurist, BAG, Bronzewarenfabriken AG, 5300 Turgi (FG 5A; 5E; 7)

Walthert, R. . . Dr.-Ing., BAG, Bronzewarenfabriken AG, 5300 Turgi (FG 5B; 6; CIE-TC 2.4; 3.4)

Wartmann, W. . Ing., Chef der öffentlichen Beleuchtung, Central-

6002 Luzern (FG 5A; 5D) Wettstein, H. . . dipl. Ing., Unternehmer, 4710 Balsthal (FG 5)

schweiz. Kraftwerke AG, Hirschengraben 33,

2. Elektrowirtschaft - Schweiz. Gesellschaft für Elektrizitätsverwertung

Sitz - Siège: Zürich

Verwaltung - Administration

Präsident / Président:

Dommann F.*), Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Vizepräsident / Vice-président:

Isler R., Dr.*), Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich.

Mitglieder / Membres:

Boss M., Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein.

Hess H., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Hofer F.,*), Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3025 Bern.

Mantel R., Gebrüder Mantel AG, 8353 Elgg.

Marro A., Directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.

Providoli P., Dr., Direktor, Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, 4600 Olten.

Schindler E., Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Aarau, 5000 Aarau.

von Schulthess H., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

Seiler O., Dr.*), Direktor, Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg. Tschudin W., Dr., Sekretär, Verband Schweiz. Elektro-Installationsfirmen, 8002 Zürich.

Veith H., Direktor, Prometheus AG, 4410 Liestal.

Sektretariat – Secrétariat Bahnhofplatz 9, Postfach 2272, 8023 Zürich Tel. (01) 211 03 55

Direktor – Directeur Beltz G., Dr.

3. Office d'Electricité de la Suisse Romande (OFEL)

Sitz - Siège: Lausanne

Vorstand - Comité

Präsident / Président:

Wintz R., sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1002 Lausanne.

Vizepräsident / Vice-président:

Marro A., directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.

Mitglieder / Membres:

Amaudruz R., sous-directeur, Electricité Neuchâteloise SA, 2035 Corcelles.

Babaiantz C., Dr., président de la direction, SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Sekretär des Vorstandes - Secrétaire du comité:

Gaberell P., Lausanne

Geschäftsstelle - Gérance

Chemin des Croix-Rouges 16, Case postale, 1000 Lausanne 20, Tel. (021) 22 90 90

Direktor - Directeur

Eicher P.-A.

Berclaz R., chef du Service de l'électricité, 1951 Sion.
Besson J., chef du Service de l'électricité, 1000 Lausanne 9.
Dreyer J.-L., directeur, Service de l'électricité, 2001 Neuchâtel.
Dubochet R., directeur, Société Romande d'Electricité, 1815
Clarens.

Hofer F., directeur, Forces Motrices Bernoises SA, 3000 Berne 25.

Jaccard P., directeur, Service de l'électricité, 1211 Genève 11. Jordi R., administrateur-délégué, F. Jordi & Fils SA, 1003 Lausanne.

Wild J.-P., directeur, SA des Câbleries et Tréfileries, 1305 Cossonay-Gare.

188

^{*)} Mitglieder des Ausschusses / Membres du bureau

4. Schweizerische Vereinigung für Atomenergie (SVA) Association suisse pour l'énergie atomique (ASPEA)

Sitz - Siège: Bern

Vorstand und Delegation - Comité et Délégation

Ehrenpräsident / Président d'honneur:

Choisy E., Dr. h. c., Délégué de la Société suisse des ingénieurs et des architectes, 1242 Satigny.

Präsident / Président:

Winkler W., Prof. Dr.*), Direktor der Höheren Technischen Lehranstalt Brugg-Windisch, Professor an der Universität Bern, 5303 Würenlingen.

Vizepräsidenten / Vice-présidents:

Krafft P.*), Direktor, Elektrowatt AG, Präsident des Schweiz. Nationalkomitees der Welt-Energiekonferenz, 8022 Zürich.

Strässler K., Direktor, Oerlikon-Bührle Holding AG, 8057 Zürich. Zuppinger A., Prof. Dr.*), Delegierter der Schweiz. Akademie der medizinischen Wissenschaften, 3000 Bern.

Weitere Mitglieder / Autres membres:

Aebi M., Dr., Direktor und Vorsteher der Ingenieur-Abteilung der Sandoz AG, 4000 Basel.

Bienz J. R., Direktor, Leiter der Abteilung Kessel- und Kernenergieanlagen, Gebr. Sulzer AG, 8400 Winterthur.

Colomb A.*), Vice-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS), Président de la Société Européenne de l'Energie nucléaire, 1001 Lausanne.

Dehm A., Leiter der Abt. Verkauf und Technik Kernkraftwerke, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., 5401 Baden.

Dinichert P., Prof., Directeur du Laboratoire suisse de recherches horlogères, 2000 Neuchâtel.

Dommann F., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Eisenring P., Nationalrat, 8000 Zürich. Elmiger E.*), Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Fritz-Niggli H., Frau Dr., Prof., Vorsteherin des Strahlenbiologischen Instituts der Universität Zürich, 8000 Zürich

Geschäftsstelle / Secrétariat

Postfach 2613, 3001 Bern, Tel. (031) 22 58 82

Geschäftsführer / Secrétaire général

Feuz P., Dr.

- Graf P., Dr., stellv. Direktor der Motor-Columbus Ingenieurunternehmung AG; Direktor der Kernkraftwerk Kaiseraugst AG, 5401 Baden.
- Gränicher H., Dr. Prof., Direktor, Eidg. Institut für Reaktorforschung, 5303 Würenlingen.
- Hardmeier B., Dr., Sekretär, Schweiz. Gewerkschaftsbund, 3000

Juillard J., Mme, 1200 Genève.

Keppler E., Dr., Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

Lerch P., Prof. Dr. ès sc., Directeur de l'Institut d'électrochimie et de radiochimie de l'EPFL et de l'Institut de radiophysique appliquée, 1000 Lausanne.

Letsch H., Dr., Nationalrat, Direktionspräsident, Verzinkerei Zug AG, 5000 Aarau.

Leuthold H., Prof., Institut für elektrische Anlagen und Energiewirtschaft der ETH, 8006 Zürich.

Meichle A., Dr., stellvertretender Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Oetterli M., Dr., Direktor, Schweiz. Bankiervereinigung, 4000 Ba-

Saxer O., Dr., Präsident des Schweizer Pools für die Versicherung von Nuklearrisiken, Generaldirektor der Schweiz. Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, 3000 Bern.

Schneeberger J.-P., Prof., Laboratoire de Génie Atomique, EPFL, 1000 Lausanne.

Sciaroni L., Direktor, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona. Weber J., a. Präsident des Schweiz. Bauernverbandes, 6432 Rickenbach bei Schwyz.

Wisler H., Dr., Direktor, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken.

Zeller J. R., Sekretär des Schweiz. Gewerbeverbandes, 3000

^{*)} Mitalieder der Delegation des Vorstandes / Membres de la délégation du Comité

5. Kommissionen und Rechtspersonen mit eigener Rechnungsablage Commissions et personnes morales dont les comptes sont tenus séparément

5.1 Schweizerisches Nationalkomitee der Welt-Energie-Konferenz Comité National Suisse de la Conférence mondiale de l'Energie

Ausschuss – Bureau

Ehrenpräsident:

Etienne E. H., Dipl.-Ing. ETH-Z, Chalet Telemark, 7299 Wolfgang.

Präsident:

Krafft P., Direktor der Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich.

Vizepräsident:

Hochreutiner R., Administrateur SGI, 1195 Dully.

Übrige Mitglieder:

Baumann H., stellv. Direktor, Leitung Geschäftsbereich Energieerzeugung, mittlere Anlagen, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., 5401 Baden.

Berchtold M., Prof. der Thermodynamik a. d. ETH-Z, Usser Allmend 6, 8700 Küsnacht.

Schaerer R., Direktor der Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Stucky G., Dr., Regierungsrat, Geschäftsführer der Erdöl-Vereinigung, Militärstrasse 24, 8004 Zürich.

Virot J., Dr., Direktor des Verbandes der Schweizerischen Gasindustrie, Grütlistrasse 44, 8027 Zürich.

Vertreter des SEV:

Roth A. W., Dr. E. h., Präsident des SEV, Delegierter des Verwaltungsrates der Sprecher & Schuh AG, 5001 Aarau.

Vertreter des VSE:

Schaerer R., Direktor der Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Sekretär:

vakant

Die vollständige Zusammensetzung dieses vom SEV und VSE unabhängigen Komitees muss hier wegen Raummangels unterbleiben.

Le manque de place ne permet pas de citer ici les noms de tous les membres de ce comité, qui est indépendant de l'ASE et de l'UCS.

5.2 Korrosionskommission – Commission de corrosion

Kontrollstelle durch den SEV zur Verfügung gestellt - Office de contrôle mis à la disposition par l'ASE

Präsident:

Baumann E., Dr. sc. techn. h. c., Prof., Leiter des Institutes für Technische Physik und der Abteilung für industrielle Forschung (AfiF) der ETH, Aussenstation Hönggerberg, Postfach, 8049 Zürich1).

Übrige Mitglieder:

Bertschmann H. J., Vizedirektor der Verkehrsbetriebe Zürich, Zürich3).

Böhler B., Dr. iur., Sektionschef des AEW, 3000 Bern⁹). Ehrbar J., dipl. Elektroingenieur, CIBA AG, 4000 Basel⁸).

Etter F., dipl. Elektrotechniker, D + B, 3000 Bern⁶). Frautschi A., dipl. Ing., Chef des Services Industriels de Nyon,

1260 Nyon2). Grimm E., Sektionschef der Berner Alpenbahnen (BLS), Genfergasse 11, 3001 Bern³).

Hainfeld R., Chef der Sektion Schutzmassnahmen und technische Dienste, Generaldirektion PTT, 3000 Bern⁴).

Häusermann S., technischer Beamter, Abteilung Forschung und Versuche der Generaldirektion PTT, 3000 Bern⁴).

Hochweber M., Dr., Sektionschef der Eidg. Materialprüfanstalt, 8600 Dübendorf7).

Jaggi A., dipl. Bau-Ing. ETH/SIA, St. Albangraben 8, 4000 Basel8).

Kurmann H. C., dipl. Ing., Sektionschef D + B, 3000 Bern⁶).

Scharpf A., dipl. Ing., Generalsekretär des Schweiz. Vereins von Gas- und Wasserfachmännern, Grütlistrasse 44, 8002 Zürich2).

Strehler A., a. Direktor des Elektrizitätswerkes der Stadt St. Gallen, 9000 St. Gallen¹).

Sutter F., dipl. Bauing., stellvertr. Direktor der Bauabteilung GD SBB, 3000 Bern⁵).

Theiler, F., Dr., Chemiker, Abteilungsvorsteher der Eidg. Materialprüfungsanstalt, 8600 Dübendorf7).

Zuber H. R., dipl. Ing. ETH, Leiter des eidg. Rohrleitungsinspektorates, 8032 Zürich9).

Ex officio: Homberger E., Oberingenieur des Starkstrominspektorates des SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich.

Kontrollstelle - Office de contrôle

Leiter: Petermann R., Dr., Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich

in Gemeinschaft mit dem Schweizerischen Verein von Gas- und Wasserfachmän-

in Gemeinschaft mit dem Schweizerischen Verein von Gas- und Wasserfachmännern (SVGW)
dem Verband Schweizerischer Transportunternehmungen (VST)
der Generaldirektion der Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe (PTT)
der Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen (SBB)
der Direktion der eidg. Bauten (D + B)
der Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt (EMPA)
des Schweiz. Ingenieur- und Architekten-Vereins (SIA)
Eidg. Amt für Energiewirtschaft (AEW) inklusive das eidg. Rohrleitungsinspektorat
(ERI) als techn. Experten des AEW

en commun avec la Société suisse de l'Industrie du Gaz et des Eaux (SSIGE)

en commun avec la Societe suisse de l'industrie du Gaz et des Eaux (SSIGE)
l'Union d'entreprises Suisses de Transport (UST)
la direction Générale des entreprises des postes, téléphones et télégraphes (PTT)
la Direction Générale des Chemins de fer Fédéraux (CFF)
la Direction des constructions fédérales (D + B)
le Laboratoire Fédéral d'Essai des Matériaux (LFEM)

la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA)
Office fédéral de l'économie énergétique (AEW), incl. Inspection fédérale des pipelines comme experts du AEW

5.3 Forschungskommission des SEV und VSE für Hochspannungsfragen (FKH) Commission de l'ASE et de l'UCS pour l'étude des questions relatives à la haute tension (FKH)

Sitz beim SEV - Siège à l'ASE

Dieser Kommission gehören zurzeit 55 Elektrizitätswerke und 28 Industriefirmen, Finanzgesellschaften und Verbände an. Cette Commission comprend actuellement 55 centrales d'électricité et 28 entreprises industrielles, sociétés financières et associa-

Arbeitskomitee der FKH – Comité d'action de la FKH

Präsident:

Elmiger E., dipl. Ing., Direktor der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Übrige Mitglieder:

Burger, Ú., Dr., Brown, Boveri & Cie. AG, Abt. AMA, 5400 Baden. Gass G., dipl. Ing., Direktor der Elektra Baselland, 4410 Liestal. Leibundgut, M., dipl. Ing., S.A. de l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1000 Lausanne.

Leuthold H. A., Prof., Institut f. elektr. Anlagen & Energiewirtschaft ETH, 8006/7 Zürich.

Morf J.-J., Prof., Chaire d'Inst. électriques EPFL, 1007 Lausanne. Schwab F., Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten. Strebel H., dipl. Ing., Vizedirektor der Centralschweizerischen Kraftwerke, 6002 Luzern.

Thaler R., Ing.-Techn. HTL, Sprecher & Schuh AG, 5000 Aarau. Weber B., dipl. Ing., Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg. Wettler J., dipl. Ing., Sektionschef für Kraftwerkbetrieb, Abt. Kraftwerke der Generaldirektion SBB, 3000 Bern.

Zaengl W., Dr.-Ing., Prof. ETH-Z, Vorsteher und wissenschaftli-cher Leiter der FKH, 8006/7 Zürich.

Mitglieder mit beratender Stimme:

Christen A., Obering. MPE/SEV, 8008 Zürich. Vogelsanger E., dipl. Ing., Versuchsleiter der FKH, 8008 Zürich.

Protokollführer: Binz H., FKH, 8008 Zürich.

5.4 Schweizerische Kommission für Elektrowärme (SKEW) - Commission Suisse d'Electrothermie

Patronatskommission – Commission de patronage

Präsident:

Büttikofer U. V., Direktor der Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, 4500 Solothurn.

Übrige Mitglieder:

Babaiantz C., Dr., Präsident des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

Dommann F., Präsident der «Elektrowirtschaft», Schweizerische Gesellschaft für Elektrizitätsverwertung, 8023 Zürich.

Roth, A. W., Dr. E. h., Präsident des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, 8008 Zürich.

Strebel W., Präsident des Schweizerischen Energie-Konsumenten-Verbands von Industrie und Wirtschaft, 8023 Zürich.

Studienkommission - Commission d'études

Präsident:

Büttikofer U. V., Direktor, Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, 4500 Solothurn.

Mitglieder:

Wissenschaft

Leuthold H., Prof., Institut für elektrische Anlagen und Energiewirtschaft, ETH, 8006 Zürich.

Fabrikanten elektrothermischer Apparate¹)

Apparate für Anwendung in der Industrie:

Matta U., Vizedirektor, AG Brown, Boveri & Cie., 5400 Baden.

Apparate für Anwendungen in Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft:

Mantel R., Direktor, Gebr. Mantel AG, 8353 Elgg. Nenadal K., Vizedirektor, Accum AG, 8625 Gossau.

Konsumenten von Elektrowärme²)

Industrie:

Jordi J., dipl. Ingenieur, Von Roll AG, 4563 Gerlafingen. Wäspi R., dipl. Ingenieur, Gebrüder Sulzer AG, 8400 Winterthur. Haushalt Gewerbe und Landwirtschaft:

Brauchli E., dipl. Ingenieur, Ingenieur-Büro Brauchli & Amstein, 8008 Zürich.

Elektrizitätswerke3)

Anastasi R., dipl. Ingenieur, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno.

Büttikofer U. V., Direktor, Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, 4500 Solothurn.

Dänzer P., dipl. Ingenieur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2000 Neuchâtel.

Grivat J., Vizedirektor, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1002 Lausanne.

Käppeli E., Vizedirektor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

Lemmenmeier J., dipl. Ingenieur, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5400 Baden.

Locher W., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern.

Schär O., Ingenieur, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern.

Geschäftsstelle

«Elektrowirtschaft», Schweizerische Gesellschaft für Elektrizitätsverwertung, Bahnhofplatz 9, 8023 Zürich.

Direktor: Beltz G., Dr., «Elektrowirtschaft», 8023 Zürich.

Sachbearbeiter: Gyger H., dipl. Ingenieur, «Elektrowirtschaft», 8023 Zürich.

Vertreten durch den SEV – Représenté par l'ASE
 Vertreten durch den EKV – Représenté par l'UCE
 Vertreten durch den VSE – Représenté par l'UCS

5.5 Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE) Caisse de Pensions de Centrales Suisses d'Electricité (CPC)

Sitz - Siège: Zürich

Verwaltung - Administration

Ehrenmitglieder:

Disch Hch., pens. Schichtführer, Kraftwerk Löntsch (NOK), Netstal.

Wanner F., Dr., a. Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8000 Zürich.

Vertreter der Unternehmungen:

Gugler A., Dr., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6000 Luzern.

Vizepräsident:

Martin J. J., Kaufm. Direktor, Société Romande d'Electricité, 1815 Montreux-Clarens.

Chopard J. P., directeur, Compagnie-Industrielle et Commerciale du Gaz SA, Vevey, et Société du Gaz de la Plaine du Rhône, 1860 Aigle.

Generali L., amministratore delegato delle Officine Idroelettriche della Maggia SA e di Blenio SA, 6600 Locarno.

Isler R., Dr., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5400 Baden.

Kuhn E., Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Vertreter der Mitglieder:

Auer H., Maschinist, Kraftwerke Hinterrhein AG, Thusis. Ebenegger H., chef du personnel, Services Industriels de Sierre, 3960 Sierre.

Eglin G., Stellvertreter des Zentralenchefs, Wasserkraftwerk Gösgen der Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Lang H., Maschinenmeister, AG Kraftwerk Wägital, 8854 Sieb-

Rappo F., chef du personnel, SA l'Energie de l'Ouest-Suisse. 1001 Lausanne.

Walder E., Gemeindeschreiber, 8800 Thalwil (Einzelmitglied).

Geschäftsstelle - Gérance Löwenstrasse 29, 8001 Zürich, Telephon (01) 211 72 88

Direktor: E. Ursprung

Kontrollstelle - Contrôle

Rechnungsrevisoren:

Dillinger B., Leiter des Personalbüros, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Franscini N., procuratore, Aar e Ticino SA, Bodio.

Gygli Fritz, Buchhalter, Elektrizitätsgesellschaft Schönenwerd, 5012 Schönenwerd.

Wassmer M., Kaufm. Adjunkt der Kraftwerke Zervreila AG, 9000 St. Gallen.

Wittwer H., Kassier, Gemeindewerke Rüti, 8630 Rüti.

Ersatzmänner:

Felix H., Chefbuchhalter, Engadiner Kraftwerke AG, 7530 Zernez.

Wetzel, M., Chefbuchhalter, Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, 8008 Zürich.

Zurbriggen A., Chefbuchhalter, Brig-Visp-Zermatt- und Gornergratbahn, 3900 Brig.

5.6 AHV-Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke Sitz - Siège: Zürich AVS-Caisse de compensation des Centrales Suisses d'Electricité

Präsident:

Dreier H., Direktionspräsident der Bernischen Kraftwerke AG, 3000 Bern 1).

Übrige Mitglieder:

Desmeules J., directeur de la Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1180 Rolle VD1).

Generali L., Delegierter des Verwaltungsrates der Maggia-Kraftwerke AG, 6600 Locarno¹).

Schnetzler M., Direktor der St. Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG, 9001 St. Gallen¹).

Kronig E., Angestellter bei der Kraftwerk Mattmark AG, 3922 Ackersand VS²).

Spillmann H., Buchhalter EKZ, 8902 Urdorf2).

Sitz der Kasse: Wengistrasse 7, Postfach, 8026 Zürich, Tel. (01) 241 93 32.

Direktor: Moser E., 8706 Meilen.

Siège de la caisse: Wengistrasse 7, case postale, 8026 Zurich, Tél. (01) 241 93 32.

Directeur: Moser E., 8706 Meilen.

1) Vertreter der Arbeitgeber – Délégués des employeurs 2) Vertreter der Arbeitnehmer – Délégues des employés

5.7 Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweiz. Elektrizitätswerke Caisse d'Allocations familiales de Centrales Suisses d'Electricité

Präsident:

Heimlicher E., Direktor der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG, 5400 Baden.

Übrige Mitglieder:

Babaiantz Ch., Dr., Direktor der Energie Ouest Suisse, Lausanne. Bernasconi G., Vice-Director der Società Elettrica Sopracenerina S.A., 6601 Locarno.

Von Roten M., Direktor der Services Industriels, Sierre.

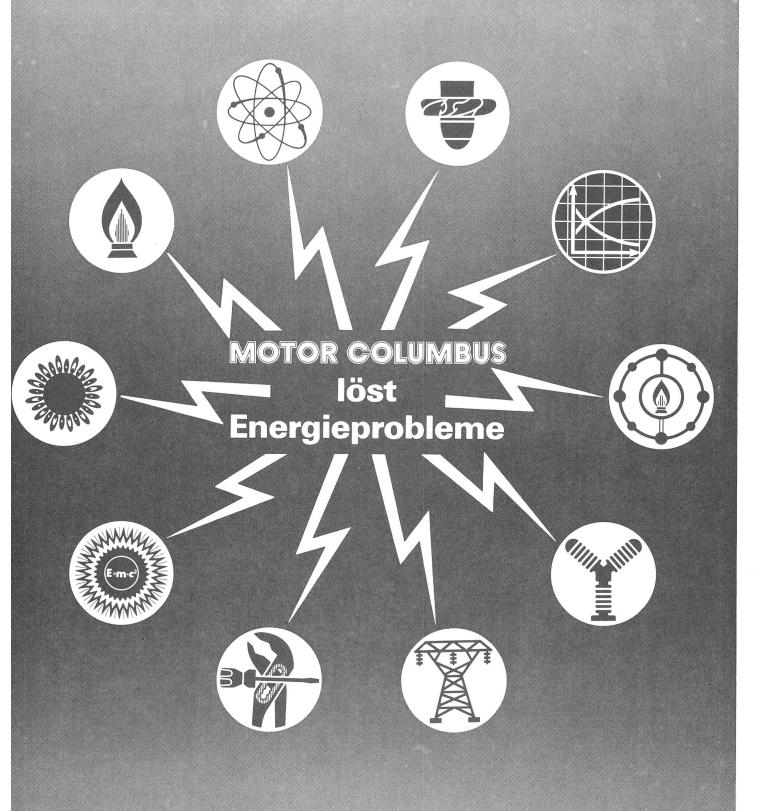
Winteler H., Direktor des Elektrizitätswerkes Jona-Rapperswil AG, 8645 Jona.

Sitz - Siège: Zürich

Sitz der Kasse: Wengistrasse 7, Postfach, 8026 Zürich, Tel. (01) 241 93 32.

Direktor: Moser E., 8706 Meilen.

Siège de la caisse: Wengistrasse 7, case postale, 8026 Zurich. Directeur: Moser E., 8706 Meilen.



MOTOR-COLUMBUS INGENIEURUNTERNEHMUNG AG CH-5401 Baden/Schweiz, Parkstrasse 27 Telefon 056/20 11 21, Telex 54 532 moco ch



Rufen Sie uns an! stationen bau ag

Stationen Bau AG CH-5612 Villmergen Wohlerstrasse 1284 Telefon 057 68882

Telex 56827

Die neuen Begrenzungsschalter von SACE

Nennströme:
Nennspannung:

100 – 800 A

660 V~

Abschaltvermögen: 100 kA_{eff}



Abschaltvermögen IOOkAeff

(ohne Begrenzungssicherungen)

5 10 20 ms

Limitor – die neue Reihe kompakter Begrenzungsschalter zum Schutze vor hohen Kurzschlussströmen

- Sehr hohe Ein- und Ausschaltvermögen
- Doppelunterbrechung: zwei Kontakte und zwei Löschkammern pro Pol
- Dreifacher Schutz durch einstellbare und leicht auswechselbare Auslöser
 - a) thermisch, gegen Überströme
 - b) magnetisch, gegen Kurzschlussströme mittlerer Stärke
 - c) elektrodynamisch, gegen hohe Kurzschlussströme
- Extrem schnelle Kurzschluss-Unterbrechung
- Feste, steckbare oder ausziehbare Ausführung mit Trennstellung
- Verschiedene Zubehöre wie Motorantrieb, Kipp- oder Drehhebelantrieb, Schlüssel- oder Vorhängeschlossverriegelung, Hilfskontakte, Relaissignalkontakte, Arbeitsstrom- oder Unterspannungsauslöser usw.



Generalvertretung:

TRACO ZURICH

TRACO HANDELS-AKTIENGESELLSCHAFT JENATSCHSTRASSE 1 8002 ZÜRICH TEL.01 201 07 11 SACE S.p.A. BERGAMO baut NS-Leistungsschalter von 63-4500A mit Abschaltvermögen bis 100 kA_{eff} für selektiven Schutz. SACE stellt auch Begrenzungsschalter, Mittelspannungsschalter, Marineschalter und Schaltanlagen her.

Viele reden von perfekten Elektro-Isolationen. Wir machen sie.

Das SCOTCH Elektro-Band-System für die Einsatzbereiche Elektro-Montage, -Installation und -Unterhalt besteht aus einer Kombination hochwertiger, genau aufeinander abgestimmter Isolier- und Spezialbänder. Hohe qualitative und technische Anforderungen sind bestimmend für die Herstellung eines jeden Bandes.



Die entscheidenden Vorteile, die Ihnen diese SCOTCH-Bänder bieten, sind u. a.:

- Universelle Anwendungsmöglichkeiten
- Problemlose Verarbeitung
- Ausgezeichnete dielektrische Eigenschaften
- Beständigkeit gegen Witterungseinflüsse und Chemikalien
- Hohe mechanische Stabilität und Abriebfestigkeit
- Thermische Belastbarkeit
- Extrem gute Klebkraft
- Chemische Eigenstabilität gegen die gefährliche Weichmacher-Wanderung
- Lange Lebensdauer
- Optimale Wirtschaftlichkeit

Coupon

Nun brauchen Sie nur noch diesen Coupon einzusenden und Sie erhalten prompt die exakten technischen Angaben über das komplette SCOTCH-Elektro-Isolierband-Programm. Gleichzeitig werden Sie die neuen Produkte SCOTCH VM und SCOTCH 2210 kennenlernen.

Scotch von 3M

Für Perfektionisten Von Perfektionisten **3M (Switzerland) AG** Abt. Elektro-Produkte Postfach, 8021 Zürich

Firma:

z. Hd. von:

Adresse: